

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 27 SEPTEMBER 1955 — No. 2340



De plechtigheden ter gelegenheid van het gouden jubileum van de Technische Hogeschool

VIJF EREDOCTORATEN VOOR ILLUSTERE NEDERLANDERS

DELFT.— De grote ruimte van de Nieuwe Kerk van Delft was gisteren tot de laatste plaatst bezet met genodigden, die als gasten van de Senaat der technische hogeschool een plechtigheid bijwoonden ter gelegenheid van het gouden jubileum der Technische Hogeschool. De eregaste, H. M. de Koningin, nam plaats in het midden van de kerk, recht tegenover de kansel. Tevoren had de commandant van de Delftse studenten-weerbaarheid haar verzocht een erewacht van 24 man te inspecteren, die in nieuwe uniformen, gebaseerd op het ceremonieel tenue van 1890 en 1896, voor het eerst in het openbaar optrad.

Om 3 uur betrad de academische stoet het kerkgebouw. De rector-magnificus, prof. dr O. Botteman, noemde in zijn herdenkingsrede het jaar 1905 het jaar der meerderjarigheidsverklaring van de verworven erkenning, door een naamsverandering bezegeld. Hierna sprekend over de unie tussen hoger onderwijs en techniek, die in deze school voor ingenieurs haar gestalte kreeg, gaf spreker de volgende definitie van 't werk van ingenieur: de geestelijke arbeid, welke het maken van iets, dat een bepaalde bestemming heeft, voorbereidt en begeleidt. Om nu die geestelijke arbeid te analyseren, bediende spreker zich van de taal van het zinnebeeld en herinnerde het auditorium aan het gedicht „The prelude" van Wordsworth, de dichter van de meren, die belangstelling en grote eerbied had voor het exacte denken, de wiskunde en natuurwetenschap.

Als gidsen voor het ongebaande and noemt de dichter twee voorwerpen: een steen en een schelp, welke veranderden in twee boeken: de waarheid en de inspiratie. In aansluiting hierop zei spreker, dat zij, die geestelijke arbeid verrichten, welke het maken voorbereid en begeleidt, beide gidsen (steen en schelp) nodig hebben. Een school van ingenieurs heeft op zijn minst de plicht besef en waardering te vragen voor beide en in haar ideale vorm streeft zij naar harmonie tussen deze twee facetten van de menselijke mogelijkheid. Dit bewust aanvaarde dualisme is een zeer wezenlijk

Werkelijk samengaan

Na over de opmars der moderne wetenschap gesproken te hebben, zei hij, dat bij de aanvang van de hogeschool van een werkelijk samengaan van de natuurwetenschappen en de technische wetenschap nog weinig sprake was. De oorzaak hiervan wordt wel verklaard uit het Griekse legaat, dat denken boven doen stelt.

In de ontwikkeling ziet men echter, dat de tegenstelling tussen universiteit en hogeschool zich laat oplossen.

De universiteit wordt maatschappelijk gericht en schaamt zich de secularisatie der wetenschap niet, terwijl omgekeerd de hogeschool zich meer opent voor de universitaire gedachte.

Als het meest eigene van een technische hogeschool zagen wij het maken, het tot stand brengen van iets, die steen en schelp behoeft. Voor het maken is de arbeid van de ingenieur echter niet voldoende; hij behoeft samenwerking met vele anderen, die elk op hun wijze dienen. Ook is industrie meer dan techniek, zij is organisatie economie, sociologie. Voor het evenwicht tussen dienen en leiden zijn weten en kunnen ontoereikend en is een houding nodig. De hogeschool zal daartoe voorbereiden en wij zien als andere kracht in haar geschiedenis de bewustwording dezer noodzakelijkheid. Zo heeft de ingenieur werkend en worstelend in de wereld der verschijnselen vele ontmoetingen met de mens. Doch hiernaast is nog een andere ontmoeting, die van techniek en mensheid. De krachten, welke de eerste heeft opgeroepen, zijn onpersoonlijk, dragen geen vorm; zij scheppen en van allen komen het antwoord als niet-technici, bedienen de machines en van allen kome het antwoord als wij van een bestemming niet gedlend zijn.

Na hem hield de minister van onderwljs een rede en vervolgens brak het ogenblik aan, waarop een begin werd gemaakt met het uitreiken der diploma's, behorend bij het eredoctoraat in de technische wetenschap, dat verleend werd aan de heren J.J.P. Oud (architect), ir. F.Q. den Hollander (president der Nederlandse Spoorwegen), ir Th. G.J.M. van Schaik (oud-president A.K.U.), ir H.A. Hidde Nijland (directeur van de electrische apparatenfabriek N.V. Systeem Coq) en ir H.A. Bloemgarten (directeur B.P.M. en Nederlandse Petroleum maatschappij).

Prof. dr ir Faber, de promotor van ir Bloemgarten, herinnerde eraan, dat een van de eerste door ir Bloemgarten in 1923 samengestelde interne B.P.M.-rapporten bijna een eind had gemaakt aan diens carrière bij de B.P.M. Het rapport handelde over zijn onderzoek op een der boorterreinen en bevatte een vrijmoedige conclusie; die kritiek op het vroeger directiebeleid inhield. Het gevolg was slechts zijn strafoverplaatsing naar Pangkalan Brandan. Daar ontmoette hij Van der Linden, die het rapport had gelezen en de opmerkingen, ondanks de afkeuringen in de marge, meende te kunnen gebruiken. Ir Bloemgarten werd hoofd-assistent bij Van der Linden en zij hebben op voortreffelijke wijze aangevuld. Door Bloemgartens activiteit met de volle stuwkracht van Van der Linden achter zich, stond de B.P.M. In vele gevallen vooraan.

Spreker vroeg vervolgens aandacht voor het speurwerk, dat ir Bloemgarten zo na aan het hart ligt. Hij wist het belang ervan zo duidelijk te maken, dat hij geld ervoor ook kreeg. Toen de oorlog geeindigd was, kon de bouw worden begonnen en nog vóór ir. Bloemgarten in 1947 de Verenigde Staten, verliet werd in Houston een laboratorium geopend, enig in zijn soort, dat uitsluitend, maar dan ook in de ruimste zin zich bezig houdt met problemen die zich voordien, zolang de petroleum nog niet aan de oppervlakte is gebracht. Niet alleen geologen, mijn- en petroleum-ingenieurs zijn er werkzaam, ook natuurkundigen, schelkundigen en anderen, in totaal ruim honderd academici.

Namens de jonge eredoctoren sprak ir Den Hollander een dankwoord.

In zijn rede in de Grote Kerk te Delft tijdens de herdenking van het gouden jubileum van de technische hogeschool deelde de minister van onderwijs, mr Cals mede, dat het hem een bijzonder genoegen was te kunnen meedelen, dat in het wetsontwerp betreffende het technisch hoger onderwijs, dat de regering gisteren aan de Staten-Generaal voorlegde, aan uw instelling grotere zelfstandigheid in de vorm van de verlening van rechtspersoonlijkheid wordt toegedacht. Indien het ontwerp spoedig aanvaard wordt, zal de technische hogeschool de eerste instelling van hoger onderwijs in Nederland zijn, die de allerwegen verlangde grotere wettelijke zelfstandigheid verwerft.

Mr Cals zei onder meer, dat de Delftse technische hogeschool in deze halve eeuw zich een zeer bijzondere en eervolle plaats in het Nederlandse hoger onderwijs veroverde. Maar ook haar betekenis voor onze hele samenleving valt moeilijk te overschatten, wanneer men bedenkt, hoeveel ingenieurs zij in deze halve eeuw geleverd heeft. Dat uit hun midden de meest eminente geleerden voortgekomen zijn en zich ook nu daaronder bevinden, is een feit van algemene bekendheid.

De viering van het gouden jubileum ving gisteren aan met samenkomsten in diverse afdelingen. Na een ontvangst van alumni vermelde het program in de meeste afdelingen een of meer voordrachten en een rondgang door het gebouw of laboratoria. De weg- en waterbouwkunde-afdelingen hadden tentoonstellingen ingericht.

Paraguay verleent asyl aan Perón

Van welingelichte zijde wordt vernomen, dat de Paraguese regering besloten heeft Perón een wijkplaats te bieden op voorwaarde. dat hij niet te lang in het land blijft.

EISENHOWER

DENVER. — De Amerikaanse hartspecialist dr Paul Dudley White heeft meegedeeld, dat, indien geen onvoorziene complicaties optreden, de kans van president Eisenhower op herstel van zijn hartaanval „redelijk goed" is.

Dr. White was later zo tevreden over de vooruitgang van Eisenhower, dat hij per vliegtuig naar Boston is teruggekeerd.

Na zijn latste onderzoek van de president vertelde dr White op een persconferentie, dat, indien de vooruitgang van de president het huidige tempo volhuidt, deze „lichamelijk in staat" zou zijn een twcede ambtstermijn te dienen.

Regering wil 1.000.000 biljetten van fl. 2.50 laten maken

ORANJESTAD.— De voorraad muntbiljetten van f. 2,50 is zodanig geslonken, dat het thans dringend nodig is maatregelen te treffen ter voorziening in de behoefte aan coupures van deze waarde, zo schrijft de minister van Financiën over zijn plan nieuwe muntbiljetten uit te geven. Van de emissie van het jaar 1942, tot een hoeveelheid van 800.000 muntbiljetten, is er intussen een aantal van 431.000 ingetrokken en vernietigd. Het aantal thans in circulatie zijnde muntbiljetten bedraagt 349.000 stuks, terwijl de voorraad nieuwe biljetten bij de Curacaosche Bank nog 20.000 stuks bedraagt, welke laatste nauwelijks voldoende is om gedurende enkele maanden in de behoefte te kunnen voorzien.

Naar de mening van ondergetekende dient thans overwogen te worden of de aanvulling in de vorm van zilveren munten dient te geschieden, dan wel of er redenen zijn het gebruik van muntbiljetten van deze coupure voort te zetten.

In de praktijk is het herhaaldelijk gebleken, dat in het binnenlandse betalingsverkeer aan het papiergeld van f. 2,50 verre boven het zilveren muntgeld van dezelfde waarde de voorkeur wordt gegeven. Vooral de grote maatschappijen en ondernemingen verzoeken uitdrukkelijk geen zilveren rijksdaalders maar muntbiljetten van f. 2,50, wanneer zij voor uitbetalingen klein geld nodig hebben, aangezien deze muntbiljetten voor hun loonzakjes gemakkelijker te hanteren zijn.

Het is voorts een bekend feit, dat de vervanging van de muntbiljetten van f. 2,50 door zilveren rijksdaalders door het publiek ook al niet gewaardeerd zal worden, omdat deze munt te groot en te zwaar wordt bevonden voor de dagelijkse circulatie. Weliswaar zal aan dit bezwaar t.z.t. tegemoet kunnen worden gekomen door b.v. de gulden en de rijksdaalder, op gelijke wijze als zulks in Nederland is geschied, in gewicht en omvang te reduceren, waarbij de rijksdaalder dan ongeveer dezelfde afmetingen en gelijk gewicht zou kunnen krijgen als thans de gulden. Gezien echter de vereiste wetgevende arbeid, die daaraan vooraf zal dienen te gaan, alsmede de tijd, die met de aanmunting gemoeid zal zijn, verdient het naar het gevoelen van ondergetekende geen aanbeveling thans deze weg te bewandelen, althans niet ter voorziening in de thans ontstane behoefte. Bovendien is het wel te voorzien, dat de grote ondernemingen voor de uitbetaling van lonen aan het muntbiljet van f. 2,50 de voorkeur zullen blijven geven.

Naar de mening van ondergetekende zijn er derhalve voldoende praktische gronden aanwezig die de voortzetting van de uitgifte van muntbiljetten van f. 2,50 wettigen.

In het ontwerp wordt voorgesteld de uitgifte te regelen tot een bedrag van ten hoogste twee en een half millioen gulden, gelijk aan een millioen biljettten van f. 2,50.

Het stellen van deze hoge limiet heeft tot doel, zonder herhaaldelijk te behoeven te treden in de ingewikkeldheid van aanvulling der landsverordening, steeds te kunnen zorgen een voldoende hoeveelheid van dit papiergeld voorhanden te hebben ter voorziening in de behoefte van de eerstkomende tien jaren, alsmede ter verzekering van een regelmatige inwisseling van de circulerende muntbiljetten.

Het ligt in de bedoeling voorlopig niet meer dan 500.000 stuks muntbiljetten van genoemde waarde te laten aanmaken en de rest wanneer zulks ter aanvulling van de voorraad nodig zal blijken.

N. SCHUIT VERVANGT IR. A.v.d. BERG GEDURENDE DIENS ZIEKTE

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de heer N. Schuit, hoofdtechnisch ambtenaar bij D.O.W., gedurende de ziekte van het hoofd van deze dienst, ir. A. van den Berg, belast worden met de leiding van Openbare Werken.



Vrijdagmiddag hadden arbeiders van D.O.W. het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina met stevige touwn vast gesjord, opdat er geen ongelukken mee zouden gebeuren.

Foto Bonke.

LOPE BEAUJON PER 1 OCT. A.S. HOOFD DIENST ARBEIDSZAKEN EN MAATSCHAPPELIJKE ZORG

ORANJESTAD. — De afdeling Sociale Zaken van het departement van Sociale- en Economische Zaken op Aruba zal van naam veranderd worden. Het zal getiteld worden Dienst voor Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg. Tot hoofd van deze dienst is per 1 October aanstaande benoemd de heer J. R. L. Beaujon, voorheen secretaris van de Kamer van Koophandel op Aruba en lid van de Eilandsraad van Aruba voor de P.P.A.

TWINTIGJARIGE JONGEMAN UIT SAN FUEGO REEDS EEN WEEK VERMIST

SAN NICOLAS. — Het afgelopen weekeinde werd door de familie van de twintig jarige J.G. uit San Fuego gemeld, dat genoemde jongeman reeds sedert Maandag 19 September zoek is. Hij heeft die dag het huis verlaten en is sedertdien door niemand meer gezien. Door de zeer ongeruste familie wordt het ergste gevreesd.

Battling Siki sloeg Young Joe na interessant gevecht op punten

WILLEMSTAD.— Het door promotor Freitas onder auspiciën van „The Caribbean Boxing Club" georganiseerde boksprogramma in Monte Carmelo Square Garden, dat oorspronkelijk Zaterdag jl. zou hebben plaats gevonden, doch door de weersomstandigheden moest worden uitgesteld, vond Maandagavond jl. plaats. Het werd een programma dat de boksliefhebbers over het algemeen bevredigd zal hebben, in het bijzonder omdat de hoofdpartij van deze avond tussen de Arubaan Battling Siki en Young Joe van Curacao een spannende kamp werd welke strijd over de volle tien ronden werd gestreden.

Dit was een revanche-partij daar de Arubaan enige tijd terug op Aruba van Young Joe door knock-out in de tweede ronde had gewonnen. De overwinning van Battling Siki op punten was volkomen verdiend.

De scoringskaarten van de beide time-keepers en de referee, hoewel niet eensluidend, gaven toch alle een meerderheid voor de Arubaan. Deze had zijn overwinning hoofdzakelijk te danken aan de betere timing en de grotere stootkracht van zijn slagen. Young Joe bokste deze avond een uitstekende partij, doch hij bokst over het algemeen te wild en te nerveus. De snelheid, waarmee hij soms aanvalt, is vaak verraderlijk, doch het is te veel zonder brains. Hij gunt zich geen tijd een opening te zoeken, waardoor vele van zijn swingslagen het luchtruim doorklieven zonder enige schade aan te richten. Hoewel gaarne wordt toegegeven dat in deze slagen voor elke tegenstander een ongedacht gevaar blijft schuilen. Hij zal zich in zijn volgende gevechten meer moeten beheersen en beter z'n kansen moeten afwachten, hetgeen niet het geval was met Battling Siki. Vooral met zijn harde linkse scoorde hij deze avond vele punten. De eerste ronde scoorde Siki met enkele harde linksen.

In de tweede ronde ging de strijd gelijk op met aan het eind een onverwachte uitval van Joe, doch de slag, die een knock-out had kunnen zijn, doorkliefde de lucht. Een rechtse hoek en directe linksen gaven Siki in de derde ronde een kleine punten voorsprong.

In de vierde ronde weer een gelijk opgaande strijd, waarbij Siki door snel duiken een gevaarlijk doorkomende upper-cut van Joe nog juist wist te ontwijken.

In de vijfde ronde ging Joe op een rechtse hoek, gevolgd door een harde linkse op het gelaat, naar het canvas. Hij herstelde zich echter direct en was binnen de 2 seconden weer op de been. Waarom die haast?

In de zesde ronde moest Siki een harde linkse van Joe op het gelaat incasseren, waarna de strijd gelijk opging. In de zevende ronde wisten beiden elkaar enkele malen goed en hard te raken. In de achtste ronde zette Joe, aangemoedigd door het publiek een offensief in dat de Arubaan in de verdediging drong en een punten voorsprong voor Joe opleverde. Aan het eind van deze ronde, bij het luiden van de gong gingen beiden, meer door de botsing dan kracht van slagen, tegen de grond.

In de negende ronde kwam Siki, die een knock-out wilde forceren, sterk in de meerderheid en Joe moest vele harde treffers incasseren.

In de tiende ronde ging de strijd vrij gelijk op en bleek ook Siki niet meer over de nodige stootkracht te beschikken om een beslissing te forceren, waartoe Joe, door vele malen in de clinch te gaan, hem geen gelegenheid meer gaf.

Een goede wedstrijd.

In het voorprogramma behaalde Toney Jackson een verdiende punten overwinning op Brown Bomber. Het was Jackson, door steeds aan te vallen die het gevecht maakte, al zou een beetje meer bokskunde hem beter het predicaat bokser verlenen. Een boksershart heeft hij zeker.

De tweede partij tussen Jimmy Carter en Fighting Jack had een wel eigenaardig verloop. Leek het in de eerste ronde reeds of Jack knock-out zou gaan, in de volgende 5 ronden hield hij, tegen de vele moordende slagen van zijn tegenstander, uitstekend stand. Zijn tegenstander beschikte over tweemaal zoveel stootkracht, doch wist dit door het technisch goed boksen van Kiki niet door een kock-out tot uitdrukking te brengen. Het applaus voor de verliezer Kiki was zeker verdiend. Carter verdiende de overwinning ten volle. Smiling Ciro en Henny Plaas bracht een knock-out in de tweede ronde voor Paals, die te sterk voor zijn tegenstander bleek. Ciro is een aardige bokser, doch met z'n incasseringsvermogen is het de laatste tijd wel zeer slecht gesteld. Zijn eigen aankondiging na afloop van de strijd, dat hij de handschoenen zou opbergen, is een verstandige beslissing. Een programma dat zeker de verwachtingen niet heeft teleurgesteld.

VIER BELANGRIJKE PROMOTIES BIJ DE FRERES

ORANJESTAD. — Vier frères op Aruba hebben recent een prachtige promotie gemaakt, Allereerst werd frère-directeur André van „Maris Stella" te Savaneta benoemd tot Missie-Overste van de frères op Aruba, een functie, die tot nog toe niet op Aruba bestond, terwijl hij bovendien door de Bisschop benoemd werd tot Bisschoppelijk Inspecteur bij het bijzonder R.K. onderwijs op Aruba en de Bovenwinden. Verder maakte frère-directeur Vincentius van „Huize de la Salle" op Playa eveneens een interessante promotie. Hij werd n.l. benoemd tot Provinciaal in Holland. De eerste October zal hij reeds naar Holland vertrekken om daar zijn nieuwe functie te gaan waarnemen. In zijn plaats is frère Bonifacius benoemd tot frère-directeur, terwijl frère Norbertus tot onder-directeur werd benoemd.

SAFETY FIRST.....

Door de commissaris van politie werd gistermorgen aan het politiekorps op Aruba een dagorder uitgegeven, waarin hij dank uitbracht voor hetgeen zijn mensen de afgelopen dagen gepresteerd hebben. Hij verklaarde er trots op te zijn aan het hoofd van „Kerels van één stuk" te staan. Wij geloven, dat de commissaris hiermede de spijker op zijn kop heeft geslagen. De politiemensen hebben — stuk voor stuk — als paarden gewerkt en verdienen daarvoor alle lof.

Wij zouden echter de hulde uit willen strekken tot de mensen van verschillende andere diensten, als de Watervoorzieningsdienst, de Telefoondienst, D.O.W., haven- en loodsdienst en de N.V. Elmar.

Een ieder, die zich Zaterdagmiddag en Zondag op straat gewaagd heeft, zal hebben gezien hoe ploegen van al deze diensten druk aan de gang waren het door „Janet" voor de burgerij veroorzaakte ongerief te herstellen. Voor al deze opgebrachte burgerzin willen wij de betrokkenen een pluim op de hoed zetten.

Dat de mensen van de diensten individueel allen hun best gedaan hebben wil echter nog niet zeggen, dat daarmede de zaak klaar is. Er moest ten tijde van de dreiging, naar onze mening, nog veel te veel geimproviseerd worden. Ofschoon het al stukken beter toeging, dan verleden jaar, leek het ons toch nog dat de coordinatie veel beter zou kunnen verlopen. Nu moesten nog teveel maatregelen op het laatste moment — en daardoor minder overdacht — getroffen worden.

Wij gaan thans een maand van meerdere orkanen tegemoet en wie weet wat de komende jaren ons zullen gaan brengen. Zou het daarom niet goed zijn reeds thans te gaan werken aan een algemene „orkaanorder", waarin het geheel van maatregelen omschreven staat, dat getroffen moet worden vanaf het moment, dat de orkaanmelding binnenkomt tot en met het moment, waarop met alle zekerheid gezegd kan worden, dat het gevaar geweken is?

In wijdere kring is het bijvoorbeeld niet bekend, dat Zaterdagmiddag „Janet", na eerst de rug tot ons eiland gekeerd te hebben, weer hier naar toe kwam en tot 65 mijl buiten de Noordkust doordrong. Op dat uur echter was de „alarmtoestand" alweer ingetrokken en werd verklaard, dat er geen gevaar meer zou bestaan. Orkanen zijn enorm wispelturig en men dient er rekening mee te houden, dat zij ons voor onplezierige situaties kan plaatsen, zonder erop verdacht te zijn.

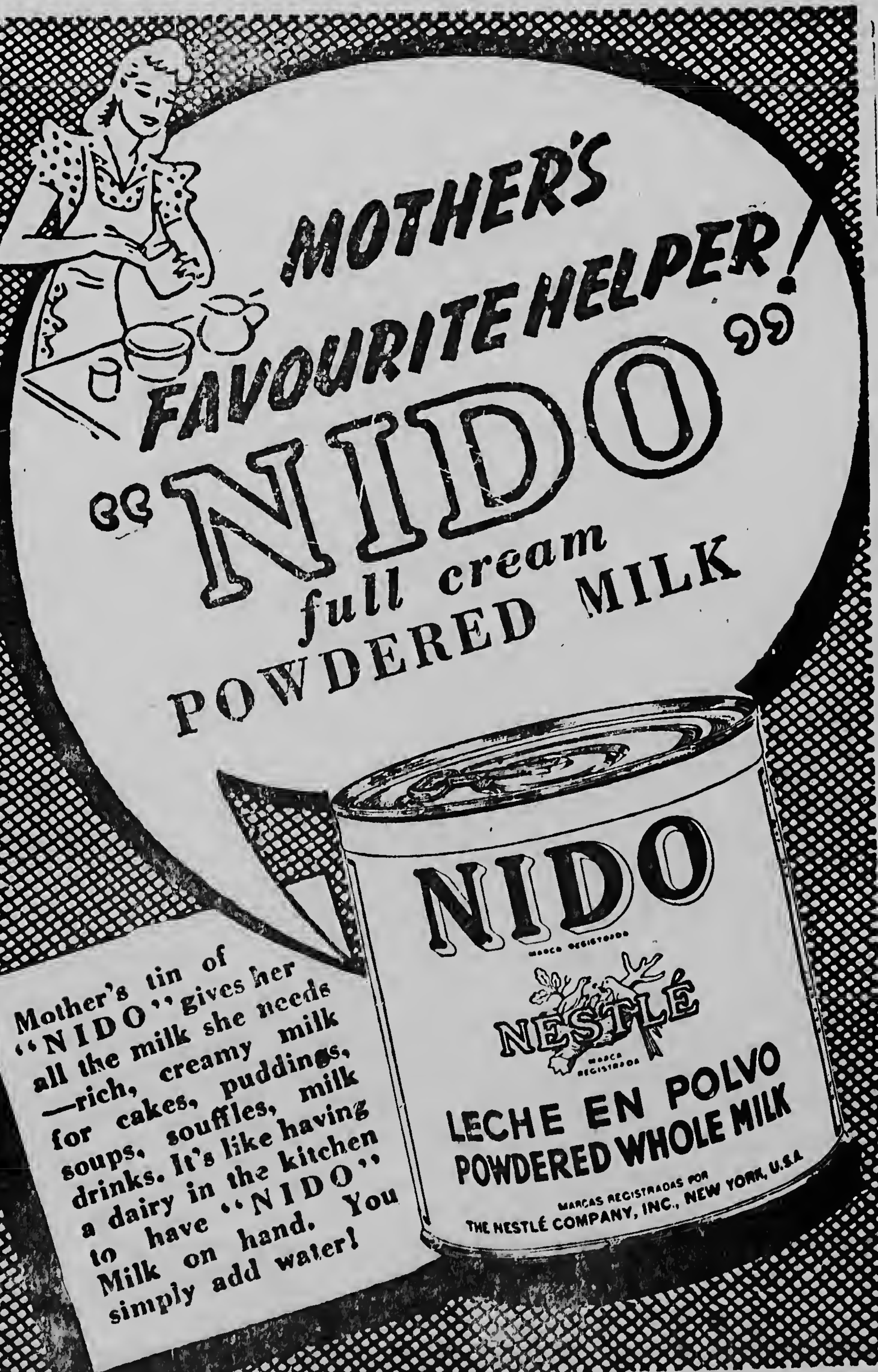
Daarom geloven wij dat men niet snel genoeg voorbereidingen kan treffen en niet lang genoeg kan wachten ze weer in te trekken.

„Safety first" dient het motto te zijn.

AUTOONGELUK TE PARADERA BETEKENDE TEVENS EINDE AUTO

PARADERA. — Zaterdagmiddag tussen vijf en zes uur geraakte de personenauto A-3038 ter hoogte van de „Welcome Bar" van de weg, waardoor hij omsloeg. Toen de politie ter plaatse arriveerde bleek geen der inzittenden meer bij het autowrak aanwezig te zijn. De bestuurder T. uit Tanki Flip kwam des avond echter met zijn moeder aan de wacht. Hij verklaarde, dat slippen en de harde wind hem parten gespeeld hadden. De wagen had zes inzittenden, waarvan er enkelen verwondingen opliepen.





Administrateur van Financien zal toezicht op Hypotheekbewaarder gaan uitoefenen

ORANJESTAD.— Nu tot zelfstandigmaking van de Hypotheekbewaarder op Curacao is overgegaan, zo schrijft de Regering in de M.v.T. op de landsverordening tot wijziging van de bepalingen tot regeling van het ambt der hypotheekbewaarders, is naar het gevoelen van de Regering het tijdstip aangebroken waarop het toezicht op de hypotheekbewaarders behoort te worden herzien.

Gelet op de moderne verbindingsmiddelen kan dit toezicht thans zonder enig bezwaar worden gecentraliseerd. Het kan dan tevens zodanig geregeld worden dat ook eenheid van beleid ten aanzien van beide dienstvakken wordt verzekerd. Waar het uit financieel oogpunt niet verantwoord is hier te lande de functie van Inspecteur van de Hypotheken en het Kadaster, zoals die in Nederland bestaat, in te stellen, is het de meest voor de hand liggende oplossing het toezicht op alle hypotheekbewaarders op te dragen aan de Administrateur van Financiën, op de wijze, zoals thans de Gezaghebbers daarmede zijn belast.

De wetgeving op dit gebied is verouderd en de Regering is zich er van bewust dat met deze incidentele wijziging op lange na niet een gaaf complex van bepalingen wordt verkregen.

Een algehele herziening van deze materie zal echter veel tijd van voorbereiding kosten. In afwachting van deze hierziening heeft de Regering gemeend thans met het ontwerp te moeten volstaan.

EEN MENSELIJK OOG UIT SCHOOL GESTOLEN

SAN NICOLAS. — Zuster Magda, hoofd van het Filomena College te San Nicolas meldde bij de politie, dat gedurende het afgelopen weekeinde in haar school een diefstal met braak was gepleegd. Een uitgebreid onderzoek had vastgesteld, dat een menselijk oog zonder hoornvlies uit het natuurkundelokaal ontvreemd was. Door verbreking van twee ruitjes en een grendel was de eigenaardige inbreker binnengekomen. Daar vermoed wordt, dat de jeugd in deze inbraak de hand heeft gehad, werd het hoofd van de Kinder- en Zedenpolitie van het een en ander in kennis gesteld.

DIEFSTAL IN EMMA STRAAT

ORANJESTAD. — Een inwoner van de Emmastraat N.F. kwam Zondag tot de ontdekking, dat er uit een kartonnen doosje, dat in zijn woning op een tafel stond, een bedrag van Fl. 55,— gestolen was. In dit verband werd de zeventienjarige H.v.D., postknecht te San Nicolas, gehoord, die de diefstal bekende. Hij is later door de recherche aan zijn ouders overgegeven.



VIANA SCHONK VOOR DE DERDE MAAL FL. 1.000,—

SAN NICOLAS. — Gisteren heeft de Viana Auto Supply te San Nicolas opnieuw aan een van zijn cliënten een prijs van Fl. 1.000,— uitgereikt. Deze uitreiking is een onderdeel van de actie, die de laatste maanden door deze firma gevoerd wordt en waarbij maandelijks aan een van degenen, die een tweedehands wagen bij „Viana" kocht, een prijs wordt uitgereikt.

De winnaar van deze ronde is geworden de heer L. Greaux, wonende aan het adres Savaneta 111. Hij heeft op 17 September j.l. een Studebaker 1950 gekocht voor de prijs van Fl. 1.750,—.

De 25e October zal de Viana Auto Supply als sluitstuk van deze actie nog een prijs van Fl. 2.000,— verloten onder hen, die zich in de periode van 25 September tot 25 October een tweedehands wagen bij deze zaak aanschaften.

Janet nog steeds boven zee

De orkaan „Janet" bevond zich nog steeds boven zee, ongeveer op 250 KM ten Zuiden van Jamaica. De orkaan slingert zich immer Westwaarts en zal, indien hij de zelfde richting handhaaft, over anderhalve dag de Hondureese kust ontmoeten.

PEDRO MATRONA GESLAAGD

AMSTERDAM. — De Curacaose voetballer Matrona is geslaagd voor het examen candidaat oefenmeester K.N.V.B. De eerste, die hem feliciteerde, was Mordy Maduro, de voorzitter van de Curacaose Voetbalbond, die als gast het examen bijwoonde. Matrona werd geexamineerd door een commissie, bestaande uit L. Brunt, Kaufmann en enkele leden van de technische commissie van de K.N.V.B. De vragen betroffen spelregels, voetbalstrategie en leiding geven aan een ploeg. Matrona, die de volgende week naar huis terugkeert, zal zich nu twee jaar practisch bekwamen bij een vereniging. Hij hoopt daarna van dienst te verkrijgen teneinde wederom in Nederland te studeren voor Bondsoefenmeester, een serieuze poging van de Curacaose Voetbalbond om het clubvoetbal op hoger niveau te brengen.

Mordy Maduro vertrekt heden uit Den Haag naar Parijs voor een zakenreis. Hij stapt 2 October te Niee in het vliegtuig en arriveert 3 October op Curacao. Hij zal het volgend jaar voor een langer verblijf naar Europa komen, ook voor het F.I.F.A.-congres, dat in Juni 1956 te Lissabon wordt gehouden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 27 September

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The Frogmen"
RIALTO 8.00 p.m.: „Una mujer sin amor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Importance of being earnest"
AURORA 7.30 p.m.: „Bait"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Kansas Pacific"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA
0.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente el destino"
19.45 De amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Volksuniversiteit Aruba
Zigeunermuziek, Edelweiss uit Zwitserland en Wiener (muzikale) Schintzel
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 ... dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
... en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag ...
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
... .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Ruim zeshonderd mensen bezochten Bijbeltentoonstelling in Openbare Leeszaal

ORANJESTAD. — De Bijbeltentoonstelling, die vanaf verleden week Woensdag tot en met Zaterdag in het gebouw van de Openbare Boekerij en Leeszaal aan de Wilhelminastraat geopend was, is, naar de organisatoren ons verzekerden, een succes geworden. Men heeft dit afgemeten aan de grootte van het bezoek en de opkomst bij de lezingen.

In totaal zijn er ongeveer 650 mensen geweest, waarvan ongeveer 175 volwassenen, 408 schoolkinderen en ruim dertig militairen. Per lezing waren ongeveer een veertig personen aanwezig.

Deze, de verwachting overtroffen, opkomst, zou nog groter geweest zijn als „Janet" Zaterdag niet teveel regen en wind in het eten gegooid had. Daardoor was het bezoek deze laatste dag, die er bijgeplakt was, niet zo groot.

AUTO GESLIPT EN GEKANTELD

SAVANETA. — Ter hoogte van perceel Savaneta no. 8 is Zaterdagmiddag omstreeks vijf uur de auto A-1848, die door R.D. bestuurd werd, op zijn kop terecht gekomen. De bestuurder verklaarde geslipt te zijn, toen hij door een plas reed. Vermoedelijk echter heeft hij ook te hard gereden. Twee van de vier inzittenden werden gewond en moesten bij de Lago verzorgd worden. De schade wordt geschat op Fl. 1.000,—.

POLITIE DEED INVAL IN PERCEEL AAN LAGOENWEG

ORANJESTAD. — Zaterdag heeft een aantal politiemannen een inval gedaan in een perceel aan de Lagoenweg, aangezien vermoed werd, dat aldaar in strijd met de Vergunningsverordening sterke drank werd verstrekt tegen betaling. Nadat men het huis was binnengegaan ontdekte men op een open plaats achter de woning een aantal personen, die bier dronken en een maaltijd gebruikten. Vast kwam te staan, dat het bier tegen de prijs van Fl. 1,— per fles verkocht werd. Derhalve werd de aanwezige partij bier in beslag genomen en proces-verbaal opgemaakt tegen de bewoonster van het perceel N.P.-R., die de overtreding bekende.

OPROEP TOT STAKING IN MAROKKO

RABAT. —Onder de nationalisten in Marokko is gisteren een oproep tot algemene staking op heden verspreid. De nationalisten worden ongeduldig over het trage verloop van de besprekingen, die tot de interne autonomie voor het protectoraat moeten leiden.

RUSSISCH ATOOMWAPEN TOT ONTPLOFFING GEBRACHT

WASHINGTON— De Amerikaanse commissie voor kernenergie heeft medegedeeld, dat in de afgelopen dagen in de Sovjet-Unie opnieuw een atoomwapen tot ontploffing is gebracht, „hetgeen aanduidt, dat de

INGEZONDEN:
(Buiten verantwoordelijkheid v.d. Redactie)

Hoe Lord Baden Powell er over gedacht zou hebben staat vast, doch hoe denkt U er over?

Een klein, in de landstaal gesteld bericht in Uw veelgelezen blad, d.d. 22 September 1955, heeft mij er toe gebracht, ik kan wel zeggen toe gedwongen, in de pen te klimmen.

Met dikke zwarte letters wordt er ophef van gemaakt, althans bekend gemaakt dat onder de bekwame leiding van de heer H. A. Kemmink op 1 October 1955 a.s. in San Nicolaas een grote actie zal beginnen, om overal waar het te vinden is, vuilnis op te ruimen. Het staat geschreven met andere woorden.

Op zich zelf een prachtige actie, die eigenlijk overbodig zou moeten zijn, gezien het gestelde in, onder anderen artikel 8 sub b van de Algemene Politieverordening voor Aruba 1952, dat zegt dat het is verboden in de bebouwde kommen mest, *vuilnis* of ashopen op open of afgesloten erven aan te brengen of te hebben.

Maar nu komt het: *bij deze actie zullen padvinders worden gebruikt.* Iedereen die iets van padvinderij afweet is er van op de hoogte dat de doelstelling van de padvinderij is: „Het spel van verkennen," door Lord Baden Powell aldus gesteld; een buitenspel voor jonge mensen. Alle leiders en leidsters van de padvinderij zullen U kunnen vertellen wat de doelstelling van de padvinderij is.

Op Aruba laat men echter de padvinders, deze jonge mensen dus, bij allerlei acties de vuile was doen. Geldinzamelingen voor dit, speldjes verkoop langs de huizen voor dat, doch ook nu langs de huizen om planten leuren en nu, om de maat over te doen lopen, het door anderen, uit gemakzucht ergens neergeworpen vuilnis bij elkaar vegen, harken en/of rapen, op vrachttrucks laden en er ergens weer af gooien. Dit is toch de bedoeling niet?

Leent gij Uw jongen daarvoor? Nee toch? Is hij daarvoor padvinder geworden?

Ik behoef hier niet uit te wijden wat vuilnis is, wat er zoal in zit en in kan zitten, vooral op de plaatsen waar in San Nicolas het meeste vuilnis ligt. Iedereen weet wat iedereen weggooit.

Vuilnishopen zijn bovendien broedplaatsen van bacterien om nog maar niet te spreken van het opwaaiende stof bij droog en warm weer. Dit zijn geen karweitjes voor een padvinder en zeker de laatste niet. De padvinderij moet niet misbruikt worden. Laat het, als het toch gedaan moet worden, door betaalde volwassen arbeiders doen. Er zijn immers werkzoekenden? Of laat men het door padvinders doen omdat er niemand anders voor te vinden is?

Als men beslist padvinders wil gebruiken, laat ze dan behulpzaam zijn bij het aanbrengen van de versieringen, maar nogmaals, GEEN VUILNIS OPRUIMEN DOOR PADVINDERS.

Een opmerker

Wilfred Weijers ontving vierde deurprijs van tentoonstelling „Zo is Nederland"

ORANJESTAD. — De vierde deurprijs van de tentoonstellingen „Zo is Nederland" en „Het Koninklijk Huisarchief" werd gistermorgen aan de 2000e bezoeker uitgereikt.

De gelukkige was Wilfred Weyers van de Abraham de Veerschool. Uit bovengenoemd getal blijkt duidelijk de belangstelling voor de tentoonstellingen. Vandaag is het de laatste dag, dat men de exposities kan bewonderen.

„Janet" heeft in de Sociedad Bolivariana niet veel schade aangericht. Het kleine zaaltje, waar het huisarchief ingericht was, kreeg in het geheel geen schade, alleen in de grote zaal waar „Zo is Nederland" staat, kon men 't regenwater niet geheel en al buiten houden. Doch dank zij tijdig ingrijpen werd de waterschade tot een minimum beperkt en geen van de tentoongestelde stukken werd beschadigd.

Oproep aan de Arubaanse bevolking

Op 21 October a.s. zullen H.H. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard Aruba met 'n bezoek vereren.

Wij allen te samen dienen er voor te zorgen, dat de ontvangst en het verblijf van de Koninklijke Gasten op ons eiland onvergetelijk zal zijn. Versiert Uw panden, steekt ze in feestgewaad en vergeet daarbij de papieren anjers niet.

Op de Handel doen wij 'n beroep om op Vrijdagmiddag 21 October a.s. in navolging van het Besluit van het Bestuurscollege hun zaken te sluiten.

Laat deze dagen van het Koninklijk Bezoek aan Aruba 'n demonstratie worden van onze liefde voor onze Koningin en van de trouw en aanhankelijkheid van Aruba aan het Huis van Oranje.

Namens het Bestuur Oranjevereniging.

Dr. J.R. Arends, Voorzitter.
J.A. v.d. Schoot, Secretaris.



Hier zijn twee arbeiders van D.O.W. bezig de eerste en enige lantarenpaalversiering, die Vrijdagmorgen was aangebracht, weer te verwijderen i.v.m. de nadering van „Janet". Tijdens het Koninklijk bezoek zullen dentallen lantarenpalen op een dergelijk manier versierd worden.

Foto Bonke.

Viana a regala pa di tres vez Fl. 1000,-

SAN NICOLAS. — Ayera Viana Auto Supply na San Nicolas a entrega na un di su clientenan un premio di fl. 1.000.—. Esaki ta parti di e accion cu e firma aki tin e ultimo lunanan aki, durante cual cada luna nan ta entrega na un di esnan cu a cumpra un auto segundo mano na Viana un premio.

E ganado di es viaha aki ta Sr. L. Greaux cu ta biba na Savaneta 111. El a cumpra dia 17 September un Studebaker 1950 pa fl. 1.750.—. Dia 25 di October Viana Auto Supply lo duna pa ultimo un premio di fl. 2.000.— na un di esnan cu a cumpra un auto segunda mano den e periodo di 25 September te 25 October.

CARTA ABIERTA
(For di Responsabilidad di Redaccion)

Atencion Empleadonan di Lago:

Ariba pagina 4 di e boletin „Federacion" di Diasabra, September 24, mi a leza un „carta abierta na tur companjeros trahador" cual tabata firma pa „UN ARUBIANO". Obheto di e carta tabata pa spierta trahadornan di compania contra un persona cu a worde baha como miembro di LEC na Februari y cu awor ta bolbe corre pa eleccion.

E tercio cu a firma e articulo ta pretende cu si tin un appel putri den un macuto mester sake'le promer cu e danja e otronan. Tambe el ta duna su companjeronan di trabao na consideracion pa no vota atrobe pa clase di representantenan cu no por representa ni nan mes, y el ta munstra riba e proverbio cu un burico no ta trompica dos biaha ariba e mes piedra.

Mi no ta mira pakiko e mencionado „ARUBIANO" mester a sconde su identidad. El por a firma su propio nomber masha bon bao di e articulo y asina tur hende por a sabi ta cu kende nan ta trata. E hendenan cu e „ARUBIANO" ta ataka nunca a tira piedra sconde man, pero semper nan a lucha den claridad y cu un alto grado di dignidad y frankeza na interes di empleadonan, incluyendo interes di e „ARUBIANO" mes. Pero e hecho cu nunca ningun hende ta sali na claridad den e boletin di „Federacion" ta duna mi e impresion cu tur e cartanan abierta cu ta sali 'ey den, y naturalmente esun di e „ARUBIANO" tambe, ta producto mental di e redaccion di e boletin mes. Si ta asina, anto e sorto di enganjonan aki, manera e boletin „Federacion" sa ta yen di nan, ta representa un grave provocacion di pueblo, ya cu e escritornan pa mayor parti no ta cai bao di e clasificacion di Arubiano.

En coneccion cu e referendum na Februari, tur hende sabi cu ta politico odioso y baho di un cierto partida, ayuda pa e Federacion cu ta nan yiu mayor, a desencadena un accion despreciable contra e mencionado dos representantenan. E eliminacion di e dos representantenan cu tabata e promer dos persona cu a spierta abiertamente contra peligronan di e Federacion a logra, pero e intento malvado pa, door di eliminacion di e hendenan aki, entrega empleadonan den gara di lidernan di obrero estranhero a fracasa amargamente.

Pues, no tabatin ningun cuenta di saca appel putri for di den macuto pa preveni e otronan di putri manera e „Arubiano" ta bisa. Sinembargo, mi kier puntra e „ARUBIANO" pakiko el mes no ta sali for di den e macuto di ciboyo cu ta tur putri caba?

Tocante „representantenan cu no por representa ni nan mes" mi kier haci e siguiente observacion. Ta lamentable cu esnan cu ta considera nan mes capaz pa representa nan companjeronan generalmente no ta sali na claridad pa ofrece nan servicionan competente na nan companjeronan di trabao. Sinembargo, no tin mester di mucho capacidad pa para canto di waya y critica na moda scondi esnan cu ta di buena voluntad y cu ta dispuesto pa sacrifica nan mes pa sirbi interes di empleadonan. Tin un proverbio ta bisa cu „e mehor matroosnan semper ta para na canto di awa" y mi tin idea cu e ta pas net pa e „ARUBIANO" cu a firma e articulo. Of podiser e tercio aki ta kere cu el por midi capacidad cu e representantenan cu el ta critica?

En conclusion mi kier debolbe e „ARUBIANO" e mes conseho cu el a parti gratis pa su companjeronan di trabao, esta CORDA BON CU UN BURICO NO TA TROMPICA DOS BIAHA ARIBA E MES PIEDRA. Ruman, den mi parecer bo a trompica caba un biaha, pero segun bo moda di scirbi aparentemente bo ta dispuesto pa sigui trompica, loke ta duna bo un record mas pobre cu di e burico.

Maximo Croes.

LENGUAS EXTRANJERAS EN COREA

El Instituto de Lenguas Extranjeras, establecido en Pusan por la Agencia de las Naciones Unidas para la reconstrucción de Corea, acaba de recibir su alumno numero mil. La escuela se fundó a petición del Gobierno coreano, deseoso de preparar a los estudiantes para seguir cursos en el extranjero, perfeccionar los métodos de enseñanza del inglés en las escuelas y modernizar los manuales escolares. La Agencia (UNKRA), suministra una subvención de 30.455 dólares, destinados a cubrir los primeros gastos, retribuir el personal internacional y permitir la compra de material pedagógico, magnetófonos, duplicadores y manuales.

(UNESCO)



N. SCHUIT LO REMPLASA IR. A.v.d. BERG DURANTE SU ENFERMEDAD

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Sr. N. Schuit, hoofdtechnisch ambtenaar di D.O.W., lo worde encarga su direccion di Openbare werken durante enfermedad di hefe di e departamento aki.

BOTON PA 30 ANJA DI SERVICIO DUNA NA E. KOCK

E lista di empleadonan di Lago cu a cumpli 30 anja di servicio ta sigui crece. E ultimo kende su nomber a worde agrega na e lista ta Ezequiel Kock di Mechanical Department — Pipe. Sr. Kock tabata recibidor di e emblema pa 30 anja di servicio na un presentacion durante management-staff meeting di Sept. 2. E presentacion a worde haci door di Gerente General O.S. Mingus.

Sr. Kock a cumpli su di 30 anja di servicio Sept.. 1. Tabata ariba e fecha aki na 1925 el a tuma un trabao di laborer den haaf di Lago. Cuatro anja despues, Januari 1929, el a transferi pa Mechanical Department - Pipe como un helper. Seis promocion a sigui su transfer cual a hacie'e helper segunda clase, tradesman cuarta y tercer clase y pipefitter C, B y A.

Posicion actual di Sr. Kock como pipefitter A tabata resultado di un promocion na October 1938. Henter su servicio di 30 anja el a cumpli sin ningun ausencia deductible.

PAGINA TRES

Bida na Argentina a cuminza ta normaliza atrobe

Sinembargo Peronistanan ta activo ainda

BUENOS AIRES. —Gobiernu di Lonardi a logra su prome victoria no-militar, pa motibu qu ayera fabricanan den e pais a cuminsa traha atrobe, tiendanan a abri atrobe y bida a cuminsa normalisa atrobe despues di diez dia di bruacion. Tempu lo mester mustra si esaqui pa un armisticio temporario of un paz duradero. E incidentenan sangriente di obreronan durante fin di siman pasa den ciudad di Rosario y e choquenan den afueranan di Buenos Aires, a mustra e gobiernu, qu un victoria incondicional riba campo di bataya no ta nifica necesariamente un entrega incondicional di e organisacion general di obreronan, cual Perón a haci un estado den otro estado.

Na contradiccion cu Partido Peronista qu a perde balor, despues qu e lidernan a queda deteni y a busca refugio den embajadanan extranhero, e organisacion nacional a queda den su formacion y a obliga Lonardi pa haci por lo menos tres conseccion: 1) e diario La Prensa, qu a ser quita for di e familia La Paz y entrega na obreronan na 1951, lo queda po rlo pronto den man di obreronan tambe; 2) e organisacion di fishi lo no bai bou di supervision di gobiernu; y 3) medidanan, qu nan a tuma contra e organisacion den cierto provincianan, lo caduca.

E ultimo conseccion aqui lo nifica probablemente, qu nan lo laga algun lider deteni liber atrobe y qu algun cuartel general provincial y regional di e organisacion lo ser entrega back atrobe.

E hecho, qu e secretario general di e organisacion ,Hugo de Pietri, quen tabatin coneccion extrecho te na ultimo momentu cu Perón, tabatin e preferencia di participa e noticia via radio nacional na e obreronan, ta indica, qu ainda e ta ocupando un puesto, cu existencia di cual Lonardi lo mester tene bon cuenta ainda.

A pesar di qu varios obrero ta aplaudi e ocasion di por forma comisionnan sin intervencion di gobiernu, lo que ta pa prome biaha den e ultimo diez añanan, nan tur ta rechasa tur paso cual lo por debilita nan organisacion. E Peronistanan, mescos qu e no-Peronistanan tur ta di acuerdo, qu e oloshi no por bai back mas.

Perón ainda riba cañonero

Cincu kilometer afo di Buenos Aires, den un camarote di e cañonero paraguayo, Perón ta humando un cigaria tras di otro en espera di e permiso final di gobiernu argentino, pa e biaha di riu pa Asuncion y cuminsa su destierro aya.

Ta un misterio sin solucion, pa quico e president argentino mester spera ainda pa haci un biaha riba riu Parana. No ta conoci tampoco, si e ta na bordo di e bapor „Paraguay" of un otro cañonero „Humaita".

Den circulonan di embajada paraguayo nan ta bisa, qu Perón ta come bon y qu e por lesa y scucha radio.

UN WOWO DI HENDE HORTA FOR DI SCHOOL

SAN NICOLAS. — Zuster Magda, hoofd di Filomena College na San Nicolas, a bisa na polis cu weekend pasa nan a horta na su school. E investigacion a trece na cla cu nan a horta un wowo di hende sin hoornvlies for di natuurkunde lokaal. Nan a kibra dos ventana y un candal. Como nan ta sospecha cu ta mucha a haci esaki nan a avisa hoofd di Kinder- en Zedenpolitie.

FELIZ BIAHA

ORANJESTAD. — Manjan ta sali via Corsow pa Holanda Sr. John Reginaldo Leo pa sigui segundo anja di su estudio pa dokter na R.K. Universiteit na Nijmegen. Sr. Leo ta yioe di Sr. Gregorio y Sra. Francisca Leo di Kloosterweg 29. Nos ta desea Sr. Leo un feliz biaha y hopi exito den su estudio.

Hopi anja mas feliz



Aki riba nos lectornan por mira e pareha cu a cumpli 55 anja casa dia 22 di September. Sr. Jan Hendrik y Sra. Causilia Werleman a worde bendiciona cu 12 yioe den nan bida matrimonial.

Actualmente tin ocho na bida. Diabierne siman pasa tabatin hopi fiesta na Angochi No. 13 pa celebra e hubileo aki. Awe mainta ora nos a bai duna e pareha aki un bishita y nos tabatin honor di recibi un copa di champagne, locual nos a saboria aunke tabata poco tempran pa otro bebida cu no ta awa. Sr. y Sra. Werleman tin un riqueza di 55 nieto y 4 bisanieto. Sr. Werleman tin edad di 75 anja pero lastima cu e tin ya tres anja na cama malo siendo Sra. Werleman cu tin awor 72 anja ainda ta duro di dje. Aki nos ta weita e pareha sinta hunto riba nan cama. Nos ta spera cu pronto Sr. Werleman lo recupera y asina nan por biba hopi anja mas feliz.

(Foto Bonke)

CUMPLEANJO FELIZ

Awe ta celebrando su fecha di natalicio Srta. Ita Zievinger. Felicitacion ta bini di su tata Toy, di su mama Teresita, di tur su rumannan, di su welanan, di su welo, di su omo, di su tantanan, di tur su primonan y di su madrina Nemechi Ng. Fook. Nos ta spera cu lo tin lugar despues di tur e felicitacionnan aki pa tuma di nos cual nos ta desele sinceramente.

— — —

Tambe un sincera felicitacion nos ta dirigi awe na Sra. Teresita Kelly, cu motibo di su cumpleanjo di awe.

CUATRO FRERES A PROMOVE

ORANJESTAD. — Cuatro freres na Aruba a promové ultimo. Pa cuminsa frere-directeur André di „Maris Stella" na Savaneta a worde nombra Missie Overste di frere na Aruba, un posicion cu te ainda no tabata tin na Aruba, mientras cu Obispo a nombra inspecteur Obiscopal pa educacion catolico na Aruba y isla ariba. Frere-directeur Vincentius di „Huize la Salle" na Playa a worde nombra Provinciaal na Hulanda. Dia promer di October el lo sali pa Hulanda pa bai haci su trabao nobo aya. Na su lugar frere Bonifacius a worde nombra frere-directeur, mientras frere Norbertus a bira onder-directeur.

WILFRED WEIJERS A RICIBI 4TO. PREMIO NA PORTA DI EXPOCISION „ZO IS NEDERLAND"

ORANJESTAD. — E di cuatro premio na porta di exposicion „Zo is Nederland" y „Het Koninklijk Huis archief" a worde duna ayera mainta na di 2000 bishitante. E afortunado tabata Willfred Weyers di Abraham de Veerschool. Awe ta ultimo dia di exposicion.

„Janet" no a haci mucho danjo na Sociedad Bolivariana. E sala chiquito unda e exposicion tabata no a hanja ningun danjo, solamente den e sala grandi tabata tin algun awa. Danki Dios ningun di e cosnan exponé no a worde danja.

LOPE BEAUJON DIA 1 OCTOBER JEFE DI ARBEIDSZAKEN Y MAATSCHAPPELIJKE ZORG

ORANJESTAD. — E departamento Sociale Zaken di e departamento di Sociale- en Economische Zaken na Aruba lo carabia di nomber. E lo worde llama Servicio di Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg. Como hefe di servicio aki lo worde nombra pa dia 1 October Sr. J.R.L. Beaujon, promer secretario di Kamer van Koophandel na Aruba y miembro di Eilandsraad di Aruba pa P.P.A.

AUTO A SLIP Y BOLTO

SAVANETA. — Na altura di percel Savaneta 8 diasabra merdia banda di cinc'or auto A-1848 gestuur pa R.D. a bolto ariba su cabez. E chauffeur di cu el a slip ora el a pasa den un plas di awa. Probablemente el tabata core duro tambe. Dos di e cuatro hendenan cu tabata den e auto a worde herida y mester a worde cuida na Lago. E danjo ta worde geschat ariba fl. 1.000.—.

DESGRACIA DI AUTO NA PARADERA TABATA A LA VEZ FIN DI AUTO

PARADERA. — Diasabra merdia entre cinco y seis or un auto A-3038 a baha di caminda na altura di „Welcome Bar", y bolto. Ora polis a llega no tabata tin ningun hende mas den auto. E Chauffeur T. di Tanki Flip a bini anochi cu su mama na warda. El a declara cu slipmento y viento duro a neck el. E auto tabata tin seis hende aden, di cual algun a hanja algun herida.

600 HENDE A BISHITA EXPOSICION DI BIJBEL NA OPENBARE LEESZAAL

ORANJESTAD. — E exposicion di Bijbel cu tabata tin di diarason pasa te diasabra na Openbare Leeszaal ta segun e organisadornan a sigura nos tabata un gran suceso. Den totaal tabata tin mas o menos 650 hende, di cual mas o menos 175 hende grandi, 408 mucha di school y un 30 solda. Lo tabata tin mas hende si „Janet" no a stroba diasabra.

MUCHA HOMBER DI BINTI ANJA DI SAN FUEGO TA PERDI DURANTE DI UN SIMAN CABA

SAN NICOLAS. — E weekend pasa familia di J.G. di binti anja di San Fuego a larga sa cu e mucha homber ta perdi for di dia 19 di September. El a sali for di cas e dia ey y desde e dia ningun hende no a mira el. E familia ta teme lo peor.

LADRONISIA NA EMMASTRAAT

Un habitante di Emmastraat N.F. a discubri Diadomingo cu nan a horta for di un caha di carton cu tabata tin ariba mesa fl. 55.—. H. v. D. di diessiete anja cu ta traha na postkantoor di San Nicolas a worde interroga, y a confesa Recherche a entrege despues na su majornan.

POLIS A INVADI NA PERCEEL NA LAGOENWEG

ORANJESTAD. — Diasabra algun polis a invadi un perceel na Lagoenweg, como nan tabata sospecha, cu nan tabata bende bebida sterki sin permit. Despues cu nan a drenta e cas nan a discubri un lugar habri patras di e cas unda algun hende tabata bebe cerbez y come.

Sigur ta cu e cerbez tabata worde bendi pa fl. 1.— pa boter. Nan a pone beslag ariba e resto di cerbez y haci un proces-verbaal contra e habitante Sra. N.P.-R. quien a declara.

EL PREMIO ATOMICO

La Compañia de Automóviles Ford ha creado un premio anual de 75.000 dólares, que se concedera al sabio o agrupación de sabios que haya aportado la contribución mas importante al desarrollo pacifico de la energia atómica.

La fundación se ha inspirado en la declaración del Presidente Eisenhower en que expresó la esperanza de ver a los hombres de negocios del mundo entero „incitar a la investigación de nuevas vias de utilización de la ciencia atómica para el beneficio de la humanidad, y no para su destrucción".

Un jurado internacional se designara anualmente para elegir el laureado con el premio entre los sabios, inventores, ingenieros de todo el mundo, sin distinción de nacionalidad o ideas politicas. Si ningun candidato pareciese merecer la totalidad del premio, la suma permitira constituir bolsas de estudio, destinadas a hacer progresar el empleo pacifico de la energia atómica.

(UNESCO)

DOCUMENTACION ATOMICA

Las Naciones Unidas recibiran a partir de ahora la documentación oficial de muchos paises, relativa a la utilización de la energia atómica con fines pacificos. La documentación se pondra a disposición de los periodistas en los Centros de Información de las Naciones Unidas en Atenas, Belgrado, Bogota, Buenos Aires, El Cairo, Copenhague, Djakarta, Ginebra, Karachi, Londres, Manila, México, Monrovia, Moscu, Nueva Delhi, Paris, Praga, Rio de Janeiro, Santiago, Bankok, Sydney, Teheran y Washington.

(UNESCO)

PRIMER REACTOR ATOMICO DE LA INDIA

El primer reactor atómico construido por sabios e ingenieros indios entrará en servicio cerca de Bombay en el mes de marzo de 1956. La noticia ha sido anunciada en Ginebra durante una entrevista radiodifundida por el Profesor Homi J. Bhabha, Jefe de la Comisión India de Energia Atómica y Presidente de la Conferencia. El Profesor Bhabha ha precisado que se trata de un „reactor piscina".

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diamars 27 September

CINE
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The Frogmen"
RIALTO 8.00 p.m.: „Una mujer sin amor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The importance of being earnest"
AURORA 7.30 p.m.: „Bait"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Kansas Pacific"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi Amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias Matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
	Muziek Popular
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Seleccion popular di merila
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Amateur di Siman
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Variedad Musical
20.45	Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Ballando cu Voz di Aruba
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.03	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C. C. A. Volksuniversiteit Aruba Zigeunermuziek, Edelweiss uit Zwitserland en Wiener (muzikale) Schnitzel.
10.00	Sluiting

LA INFORMACION CIENTIFICA Y EL PUBLICO

En los Estados Unidos, la Asociación Nacional de Escritores cientificos trabaja con la Universidad de Nueva York para mejorar el periodismo cientifico. Ayudada por una subvención de la Fundación Rockefeller, ha comenzado el estudio de las reacciones del publico ante las informaciones cientificas dadas en los diarios, revistas, televisión, radio y cine.

Con ese mismo espiritu, la Asociación francesa de Escritores cientificos creó en 1953 un Servicio de Consultas telefónicas, encargado de mantener un estrecho enlace entre los sabios y los periodistas.

(UNESCO)

LOS ISOPOTOS EXPLORAN EL CEREBRO

Segun una comunicación soviética a la Conferencia de Ginebra, el Profesor Palladine ha podido estudiar el metabolismo de las proteinas en el interior del craneo, empleando fósforo y azufre radioactivos. Ha observado también el estado del cerebro durante las intervenciones quirurgicas en el corazón. Sus investigaciones permitiran practicar esas operaciones tan delicadas con mucha mas seguridad.

(UNESCO)

LAS PINTURAS AL FRESCO DE AJANTA

Tras la aparición de un album en colores, publicado por la New-York Graphic Society, en colaboración con la Unesco, que contenia 32 reproducciones de algunas de las pinturas del santuario indio de Ajanta, la Unesco y el Gobierno de la India han decidido realizar un trabajo mas completo. Este trabajo lo ha llevado a cabo M. David L. De Harport, con 580 fotografias en blanco y negro y 580 diapositivas hectacromex, de una fidelidad excepcional. La colección de la Unesco servira para organizar una exposición itinerante.

(UNESCO)

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 25

Luego e dokter a dirigie na Anna y Carlos diciendo:

„Anna, mi amiga, mi ta masha contento cu tur cos a bai bon, aunque cu lo mi a desea pa mi por tabatin e honor di a presta bo mi servicio. De lo contrario como bo salud y nervionan tabata exigi absolutamente un sitio mas saludable y cu aire saludable, m'a prescribi bo Suecia y en realidad mi ta masha contento cu mi conseho no tabata enhano, pasobra mira un blokki di un baron cu bo tin ai y e sol ta basta prueba caba cu bo salud ta completamente restableci. Mi ta contento tambe cu b'a sigui mi conseho na bienestar di enter bo famia y cu awor bo por ta goza trobe den nan centro. Mi ta desea tambe tur felicidad pa e joncuman chiquito aqui.... y pa bo Carlos, mi ta supone cu den un fuerte apreton de mano".... y nan a shake hand cu otro.... como homber cu homber, fuera amigo intimo di otro, tur cos ta bisa".

„Masha danki dokter, tanto pa mi como pa Anna y su yiu".

Hende por a mira cla cu e momento aqui tabata masha emocionante, de la manera cu e alto empleado di gobierno no por a hanja palabranan adecuado pa e demonstra su gratitud.

Como Anna tabata sa mucho bon qui nieskier y spierto Jana casa dje dokter tabata, e tabata trata tanto cu ta posible di a queda poco leu foi su cercania. Pero tabata manera e muhe a comprende esaqui, el a puntra Anna:

„Bueno, ta qui dia bo ta tene e recepcion di bonbini?"

„Recepcion? Ai no! Ni pensa mi no a pensa riba esai ainda", Anna a responde spanta.

„Anto a vega tempo pa bo pensa ariba, pasobra aunque cu b'a pone aviso den corant, esai sol no ta suficiente. Corda cu bo ta hende di sociedad y cortesia ta manda cu bo tin di cerra bo amiganan conoci cu bo yiu. Si ta mucho preocupa bo ta, mi mes lo bin yuda bo cu e fiesta aqui".

Anna por a cai na rudia y gradici dokter Felder ora cu esaqui a cohe Jana na man ta hala pa nan bai, pasobra e tabatin cu bai mira su pacientnan. E dokter a haci esaqui pa malo, pasobra e tabata sa mucho bon cu su muhe tabata papia mucho y el a sinti tambe cu ya e muhe tabata atrapando terrenonan masha delicado.

Ora cu e bishitanan aqui a bandona e cas, tur e tres personanan qu a queda, esta: Elsa, Carlos y Anna tabata hala rosea di alivio, pasobra nan a salba dje muhe cu tabata manera un hende cu tabata conoce nan secreto y e tabata puntra cosnan cu tabata pone pober Anna spanta y Elsa estremece.

Pero dokter Felder a comprende e situacion y a salba Anna di un malora.

Ya e muchanan a drumi basta rato caba y e dos muhenan a hinka Hans masha cuidadosamente den su cama, bisti den su flus blanco y limpi, mientras Elsa a duna e yiu su botter, loque nunca el a pensa cu lo el a bin haci. Oloshi tabata cumpliendo cu su deber y curpa di hende tabata pidi sosiego.

Elsa di su banda a comprende cu awor a yega p'e tambe e momento di retira. Y el a bai ariba p'e bai cohe su mantel; e trapi ni e vestibulo aqui hamas e por lubida, pasobra cada bez nan ta lamanta recuerdonan agradable e inolvidable den su alma. Sinembargo tur esaquinan e mester a bandona, pasobra resultado dje dianan di placer aqui a larga un sella pa semper riba enter su existencia. E tabata corda riba e cuarto camina awor su yiu ta drumi den un cama di regalo; y e mester hui lihe foi tur e obhetonan cu asina tanto e tabata gusta, sin menciona un pia di palabra, sin draai mira 'tras n'e antigua soledad, n'e cuarto mortalmente silenciosa, como si fuera nunca nada no a pasa.

Confus Carlos a para ta mira cu Elsa tabata a punto di bai y pa cortesia el a bin jud'e bisti su mantel. Y na e momento aqui ta solamente nan moda cu ta imposible pa bo sol bai dos sol por a bisa quico tabata pasa den cada un su alma.

Y mirando e espectaculo silente aqui, Anna su bistanan tabata bai di un nagotro.

Y cu un animo forza Carlos a quibra e silencio diciendo:

„Elsa, a bira hopi laat caba, di pension. Larga mi companja bo un pida camina".

„Cu mucho gusto", Elsa a responde, como si fuera ta riba e oferta aqui mes e tabata spera.

Y despues di a despedi di Anna, porta dilanti a cerra nan tras.

Anna a queda 'tras. Pero enter su ser, casi su spiritu tabata camna hunto cu e dos hendenan aqui cu e sa cu tabata stima otro. E tabata scucha nan pasonan te ora cu esaqui a stop di zona y ansioso e tabata spera riba regreso di su casa, te cu el a bin pega sonjo.

— — —

A yega dia di San Nicolas. Den cas di famia Verward manera custumber tabata reina masha entusiasmo y na tur sorto di manera cu chiste, poesia, verso y cantonan e tres muchanan aqui tabata tene e luga masha contento.

Awor cu tur e presentenan tabata den dushi armonia familiar, cada yiu a cuminza nan poesia of verso cu nan mes a traha na honor di San Nicolas y nan deseo pa otro anja.

Den e salon dibertido aqui tabata jen di regalonan y no solamente dje majornan, pero tambe di particularnan y amiganan. Y denter dje tantisimo regalonan tabatin tambe un pa Elsa den nan.

Elsa tabata masha nieskier pa e sa ta quico esaqui tabata of cu por ta un wega e muchanan a traha cun'e.

Elsa tabata abri e paquete cuidadosamente y cu masha atencion, mientras tur wowonan tabata dirigi riba e paquete. Pero Anna su wowonan skerpi ya a ripara caba prome cu tur e otronan quico tabatin den e paquete casi prome cu e tabata enteramente abri mes.

E tabata consisti di un cama di yiu, traha tur di chocolati, mientras den e cama tabatin un yiu blanco di was drumi. Mientras na e cama di yiu tabatin cortinanan di sucu masha artisticamente traha.

Cu masha admiracion Elsa a queda ta goza e obra aqui y luego el a leza cu un boz poco ronco e papel cu tabatin marra n'e cama:

Awe, dia di San Nicolas,
Cu tin alegria den tur cas,
Nos mester trata pa tur momento
Tur nos famianan ta contento.
Y bo mester ta masha di malo
Pa bo por queda sin hanja un regalo.
Y como tantan Elsa a sali un luga (friu
Companjando mama y tambe su yiu,
Un mucha cu despues lo bini un (pester
Ma cu por lo pronto e n' ta duna (molester.
Cu esaqui nos quier obsequia nos (tanta amable
E regalo aqui cu ta simple, ma (toch agradable.

Elsa a caba di leza e vers aqui y e tabata convenci dje aprecio cu e tabata goza aqui di tur banda. Y el a sinti manera berguenza com e por a horta e tesoro di mas costoso dje famia. Y pensando asina el a coloriza un rato.

Pero mirando esaqui, Ita chiquito cu a traha e vers, e mes a grita hari y asina el a denuncia su mes. Y nan a bin comprende ta quende a traha e vers.

Cu un abrazo y un beso tierno Elsá a gradici Ita pa su fina atencion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ken cu a caba di drenta ta Pancho compañero di Cisco y Cisco a sera nan conocir cu ne pasobra Pancho semper ta bai tur caminda hunto cu ne y es biaha aki el no por large afor, aunque Cisco lo no ta mucho gustoto cu e biahe aki.

Despues nan a despedi di otro y ora cu Pancho cu Cisco tabata hunto Cisco a revela Pancho e compromiso cu el a caba di hinca su curpa aden.

Aunque cu na promer instante Pancho tabata di acuerdo pasobra loke e ta gusta ta traha, pero ora el a tende cu ta pa pasa e carretera ey Pancho a spanta peor cu ta tende el a tende orcan ta bai pasa.

Y el a bisa Cisco mes ora tambe „Pero Cisco esey ta mashar peligroso" pero Cisco cu ya a duna su palabra no a worry mes kico Pancho tin como contesta pasobra el no por haci cos di mal tercio anto cu un galinja botado asina.

Een leven van muziek en dans

OEFENEN, ALTIJD MAAR WEER OEFENEN

Nu het bijna vaststaat dat Fred Astaire tenslotte toch toestemming heeft gegeven tot het verfilmen van zijn eigen levensroman, nadat hij zich lange jaren tegen dit toegeven aan de ouderdom had verzet, kunnen wij u reeds vertellen wat in deze ongetwijfeld interessante film te zien zal zijn. Want het leven van de beroemdste danser van het witte doek is tegelijk de geschiedenis van de dansfilm. Op een zonnige tiende Mei, even voor de eeuwwisseling, werd in Omaha in Nebraska een jongen geboren, die de naam Frederick E. Austerlitz kreeg. Hij was geen bijzonder knap kind, met zijn smalle gezichtje, grote puntige kin en onderzoekende ogen.


Fred Astaire

De kleine Freddi had echter veel plezier in dansen. Hij groeide op tot een op hetop het eerste gezicht wat slungelachtig ventje, dat evenwel met een verbluffend gemak rhythmische bewegingen uitvoerde, daarin ijverig geholpen door zijn anderhalf jaar ouder zusje Adèle. Er kon geen familiefeestje zijn of die twee moesten voor ooms en tantes, neven en nichten, hun kunnen vertonen. Net zo goed als beroepsmensen, luidde het oordeel onveranderd. Die twee dreumesen konden zo op het toneel gaan staan, glunderde een aanbiddende tante. Waarom stuur je ze niet naar het theater? informeerde een olijke oom lachend. Ze verdienen hun brood wel op die manier.

Vader en moeder haalden, hun trots verbergend, de schouders op. Moesten kinderen van een nette familie nu werkelijk van dansen hun beroep maken? Dat was toch niet helemaal zoals het hoorde? En trouwens, waren ze wel zo goed? Nu ja, de familie was enthousiast, maar dat betekende niet veel. Misschien zouden de kleintjes later voor een toneelcarrière voelen. Maar daarvoor werd wat meer gevraagd dan leuke dansjes thuis, dan de gave tot typeren, die vooral Fred bezat, dan de lieve houdingen van Adèle.

TROTS WON HET

De trots van de ouders won het echter van hun gereserveerde angst, toen ook de buren bleven beweren dat Fred en Adèle best konden optreden. En niet alleen de buren. Bij schoolfeesten, bij liefdadige voorstellingen, waaraan de Austerlitzen als goede kleinsteedse Amerikanen hun medewerking niet konden of wilden weigeren, hadden de twee een enorm succes. Het broer en zuster- dansnummer werd de sensatie van heel Omaha en omstreken. Waren ze niet lief, die zevenjarige Fred en achtjarige Adèle, hij in een flatterend zwart pakje, zij in een kort jurkje met stroken?

Ja, toen de hele stad de twee geweldig vond, twijfelde vader niet lang. Als er dan werkelijk wat inzat in dat dansen, moesten zij er zich goed op toeleggen. Per slot van rekening was hij geen zakenman voor niets en als je nu je brood op de planken verdiende, vooruit dan maar. Omaha was slechts een dorp; dan moesten zij naar de grote stad. Van verschillende beroepsmensen hadden zij namen en adressen gekregen en New York ontving hen vriendelijk. Er waren zelfs agenten, die reeds van de talentvolle kinderen hadden gehoord, door reizende artisten, die hen hadden gezien. Samen met moeder woonden zij in de wereldstad en traden er met evenveel succes als thuis op. De betaling was zelfs royaler. En dus gingen zij naar de bekende dansschool van Ned Wayburn, waar Fred tapdansen leerde met hetzelfde gemak, waarmee hij eerst de klassieke passen had ingestudeerd.

VAUDEVILLE

Het was in dat Amerika van die dagen nog het lustige leven van vaudeville, café chantant en bekouste benen van voor de eerste wereldoorlog. De theaters, groot en klein, waren er bij tientallen. Het publiek was lastig doch ook grootmoedig en royaal met applaus zo gauw iets beviel. Fred and Adèle Astaire in New Songs and Smart Dances deden het aardig waar zij optraden. Die naam hadden zij gekozen omdat het leuker klonk, een beetje exotischer en heel wat artistieker dan Austerlitz. En zo toerden zij door de Verenigde Staten, in grote en minder grote plaatsen. Moeder zorgde er voor dat impresario's en directeuren niet tegen de kinderen zelf vloekten en zij hield hen zoveel mogelijk weg van de gewone artisten, die niet allemaal de beste opvoeding hadden genoten. En intussen dansten en zongen Adèle en Fred lustig voort, leerden beroemde sterren kennen, keken de kunst af, ontdekten vroeger dan de meeste anderen wat succes had en wat niet, beseften dat applaus ook niet alles is en wenden aan hard werken, dagelijks meedogenloos oefenen en de uiterste perfectie. Het was steeds Fred, die nieuwe mogelijkheden vond, zijn zuster meetrok, ophaalde en voorging en hun team tot een der beste van het land maakte. Negen jaar lang trokken zij her- en derwaarts, van kinderen opgroeiend tot jongelui en bijna volwassenen.

In het jaar dat Amerika in de oorlog trad, kwamen zij eindelijk waar zij steeds wilden zijn: op Broadway. Fred was zeventien jaar oud, een volleerd danser, en Adèle deed weinig voor hem onder als slanke achttienjarige jonge vrouw. Hun eerste musical op de topstage van Amerika Over The Top.

VEEL KANSEN

Daarna volgden de kansen elkander vlug op. In de Wintergarden speelden zij **The Passing Show Of 1918**, toen de operette **Apple Blossoms**, vervolgens de speciaal voor hen geschreven show **For Goodness Sakes**, dan **Lady Be Good, Funny Face, Smiles, The Band Wagon** en andere successen. Met sommige daarvan trokken zij naar Londen en al spoedig hadden zij een internationale faam naast hun vaderlandse beroemdheid. Een mooi bewijs hiervan was, dat overal in Amerika ouders hun tweelingen naar hen noemden en er zodoende vele Adèle's en Fred's rond begonnen te lopen.

Maar het jaar 1932 kondigde zich niet zo voorspoedig aan voor de danser Astaire. Natuurlijk verheugde hij zich in het geluk van zijn zuster, die een goede man had gevonden in lord Cavendish, de zoon van de hertog van Devonshire Adèle was vast in haar besluit: van dansen kwam niets meer, wat kon Fred anders doen dan het alleen proberen?

Hij was echter allebehalve zeker van zijn mogelijkheden. Tot nu toe hadden zij een ideaal paar gevormd, bekend en beroemd juist door hun broederlijke en zusterlijke perfectie. En nu stond hij helemaal alleen. Een ander beroep dan danser bezat hij niet en ten slotte was hij daar alleen goed in. Hij speelde weliswaar een beetje piano, maar dat konden er velen. Hij wist als het moest een liedje te zingen, maar kon zich moeilijk zanger noemen.

Fred had zich evenwel voor niets bezorgd gemaakt. Het publiek ontving hem minstens zo enthousiast als vroeger met zijn zuster, toen hij als enkel persoon op Broadway de hoofdrol kreeg in **The Gay Divorcee**. Gedurende 32 weken vochten de mensen om plaatsen, alleen maar om hem te zien. Toch was Fred nog lang niet helemaal gerustgesteld over zijn toekomst toen Hollywood hem uitnodigde om het eens voor de camera te proberen. The Gay Divorcee kon best een gelegenheidssuccesje zijn, een gelukje zoals ieder dat wel eens heeft, maar waar je niet op af mag gaan voor verdere plannen. Als alle mensen, die nu nog op de naam Astaire afkwamen, eens zagen dat Fred alleen slechts een niet knappe, magere man was, die wat met zijn benen kon doen, doch verder van weinig betekenis was? Als zij eens ontdekten, dat er nog fouten aan zijn werk kleefden, zoals hij zelf maar al te best wist?

Hollywood dacht er op het eerste gezicht blijkbaar net zo over. Toen Fred zijn proefopname gemaakt had, een sceptisch, wat zenuwachtig gezicht boven een soepel lichaam, maar de onzekerheid duidelijk merkbaar en storend, luidde de commentaar van een „kenner" uit Filmland: kan niet acteren. Kan een klein beetje dansen.

Toch, omdat er nu eenmaal kosten geamakt waren en zijn naam over het algemeen goed bekend was, plaatste men hem in een film aan de zijde van Joan Crawford, niet de eerste de beste ster. Zij moest in **Dancing Lady** een paar nummertjes uitvoeren en kon dus wel wat nut halen uit de routine, die Fred ondanks zijn ongeschiktheid voor de film, onbetwistbaar bezat.

DE TWEEDE ROL

Voor een tweede keer kreeg hij een rol. **Flying Down To Rio** was een film met Dolores Del Rio en Ricardo Cortez, die wel wat vulling kon gebruiken omdat het verhaaltje maar dun was. Men zette een juffrouw die Ginger Rogers heette naast Fred, omdat hij een partner nodig had en Ginger heel goedkoop was toen. Samen dansten zij een paar nummers zonder verband met de verdere film. Het ging vlot, maar Fred pakte dadelijk nadat hij klaar was zijn koffers en vertrok, verwachtend nooit meer een voet in Hollywood te zullen zetten. Over New York reisde hij weer eens naar Londen, stond daar met The Gay Divorcee op het toneel, toen een telegram hem dringend naar de filmstad terugriep. Het publiek was weer eens wijzer geweest dan de productieleiders. Fred en Ginger waren filmsterren! Van heel Flying Down To Rio herinnerde men zich alleen hun dansen, en maar goed ook.

Wat kon er nu beter op het witte doek gebracht worden dan het grootste succes The Gay Divorcee?

Het was verder niet zo heel moeilijk meer. De ene film volgde op de andere, allemaal successen. Na nog geen twee jaar waren Fred en Ginger even beroemde sterren als de toenmalige andere paren en in hun danskunst ongeëvenaard. **Roberta, Top Hat, Follow The Fleet, Swing Time, Shall We Dance, The Story Of Vernon And Irene Castle, Carefree.** Ook als Fred met een ander — en hij heeft gedanst met Eleanor Powell, Rita Hayworth, Paulette Goddard, Marjorie Reynolds, Joan Caulfield, Joan Leslie, Lucille Bremer, Judy Garland, Ann Miller, Betty Hutton en Vera Ellen — optrad, bleef hij dezelfde prima danser, maar het samenspel was nimmer dat wat Ginger Rogers hem kon bieden. Geen wonder dan ook, dat na jaren uiteengaan, veroorzaakt door Ginger's verlangen serieuzere rollen te spelen en enige jalouzie op zijn faam, toen men **The Barkleys Of Broadway** op touw zette, Ginger teruggehaald werd om nogmaals met Fred een succesfilm te draaien.

ALTIJD SOEPEL

Fred Astaire begint ouder te worden. Als hij na een groot nummer klaar is, registreert de camera ook zijn warme, vochtige voorhoofd. Zijn soepele danskunst blijft evenwel gelijk. Je doet boven de vijftig ook niet meer wat je op je dertigste makkelijk vond. Heden kan men zeggen dat Fred de naderende ouderdom eindelijk recht in de ogen durft kijken, nu hij dan blijkbaar heeft toegestemd in het verfilmen van zijn levensroman. Lange tijd wilde hij er niets van weten, omdat het betekenen zou dat hij het als filmdanser opgaf.

Niettemin kan Fred zich gerust een kalmer leven permitteren. Filmliefhebbers zullen hem niet vergeten, als hij met zijn vrouw Phyllis Potter en drie kinderen, van wie een geadopteerd, naar de stilte van het privéleven trekt. Om daar dan de bijna tweehonderd paar dansschoenen te bekijken, die hij in de loop van een bezig leven heeft versleten, maar nooit weggegooid.

Wie Fred Astaire vraagt wie nu eigenlijk zijn liefste, meest gewaardeerde partner is geweest, krijgt een typisch Astraire antwoord. Bing Crosby! Met hem toerde hij namelijk in de oorlog door heel Europa, voor het vermaak van de soldaten, en zij werden de beste vrienden. Vraagt men dan vriend Bing waaraan Fred zijn succes mag toeschrijven, dan is het antwoord ook dadelijk gegeven: zijn aanleg natuurlijk, maar verder oefenen; werken, altijd maar weer werken, verbeteren. Je wordt nooit iets als je er niet alles voor over hebt, niet je hele energie er aan geeft, er in opgaat, er voor wil en kan vechten. Twee maanden voor elke film komt Fred in de danszaal van de studio, werkt er op zijn gemak zijn dansen uit, voor de spiegel, schavend, keurend en critisch. Daarna pas kan hij met zijn partner verder oefenen, zijn zelf ontworpen passen en ideeën. Maar als de camera dan gaat draaien, is Fred zeker van zijn zaak, dan is alles af tot het laatste, dan kan er eenvoudig niets meer verkeerd gaan.

Met zijn wat Engelse charme, zijn nuchtere veroveringsgave neemt hij uw hart en het mijne, kundig als geen filmdanser, schijnbaar zonder moeite, maar oh zo hard bevochten, zo oneindig gestileerd en uitgewerkt. Als een ander (er is vaag sprake van Gene Nelson) zijn leven op het witte doek verbeeldt, zal ieder met weemoed aan Fred zelf danken en zeggen' zoals hij was er geen. De dansfilm, dat is Fred Astaire. Al komen er later wellicht betere, hij blijft de eerste, de grootste persoonlijkheid, de liefst geziene.

Normale leven herstelt zich in Argentinie

Peronistische arbeiders dwingen concessies af

BUENOS AIRES.— De regering van Lonardi verwierf haar eerste belangrijke niet-militaire overwinning, doordat gisteren de fabrieken in het land het werk hervatten, de winkels opnieuw openden en het normale leven terugkeert na tien dagen van verwarring. De tijd zal moeten aantonen, of dit een broos bestand of een duurzame vrede zal zijn.

De bloedige arbeidersrelletjes tijdens de weekwisseling in de stad Rosario en de botsingen in de buitenwijken van Buenos Aires hebben de regering aangetoond, dat een onvoorwaardelijke overwinning op het slagveld noodzakelijkerwijs de onvoorwaardelijke overgave van het verwende algemene vakverbond, dat door Perón gemaakt is tot een staat in een staat, betekent. In tegenstelling met de Peronistische partij, die op de achtergrond raakte, nadat haar leiders waren gearresteerd of toevlucht zochten in buitenlandse ambassades, behield het algemeen vakverbond zijn samenhang en dwong Lonardi tot tenminste drie belangrijke concessies: 1) het vakverbond zal niet onder toezicht der regering worden geplaatst; 2) het ochtendblad „La Prensa", dat aan de familie Paz ontnomen en aan de arbeiders overgedragen werd in 1951, zal voorshands in handen der arbeiders blijven; en 3) de tegen het verbond getroffen maatregelen in zekere provincies zullen ongedaan worden gemaakt.

De laatste concessie betekent vermoedelijk, dat sommige gearresteerde vakbondleiders zullen worden vrijgelaten en dat verschillende provinciale en regionale hoofdkwartieren van het verbond, die door het leger zijn bezet, zullen worden teruggegeven.

Het feit, dat de algemene secretaris van het verbond, Hugo de Pietro, die tot op het laatste moment nauw verbonden is geweest met Peron, het voorrecht te beurt viel het nieuws over het nationale radionet aan de arbeiders mee te delen, wijst erop, dat hij nog steeds een macht vertegenwoordigt met welker bestaan Lonardi wel degelijk rekening moet houden.

Hoewel vele arbeiders de gelegenheid toejuichen om commissies in te stellen zonder bemoeienis der regering, hetgeen voor het eerst zal zijn in de afgelopen tien jaar, wijzen ze allen elke stap af, welke hun organisatie zou kunnen verzwakken. De Peronisten zijn het er samen met de niet-Peronisten over eens, dat de wijzer van de klok niet terug gezet kan worden.

Vijf kilometer buiten Buenos Aires in een kajuit van een Paraguese kanonneerboot, rookt Peron de ene sigaret na de andere op, in afwachting van de uiteindelijke vergunning van de nieuwe Argentijnse regering om de rivierreis naar Asunción te maken en daar zijn ballingschap te beginnen.

Onopgehelderd mysterie

Het is een onopgehelderd mysterie waarom de Argentijnse oud-president nog steeds moet wachten om de boottocht stroomopwaarts de rivier de Parana te beginnen. Het is ook niet bekend of hij aan boord is van de „Paraguay" dan wel van de „Humaitá", een andere Paraguese kanonneerboot.

In kringen van de Paraguese ambassade verluidt, dat Peron goed eet en mag lezen en naar de radio luisteren.

Oud-Groot-admiraal Raeder in vrijheid

BERLIJN.— De 79-jarige voormalige opperbevelhebber van Hitlers vloot, oud-groot-admiraal Erich Raeder, is uit de gevangenis van Spandau te Berlijn ontslagen, waar hij negen jaar heeft doorgebracht. Raeder werd na de oorlog tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld wegens oorlogsmisdaden. Hem werden het plan voor de invasie van Noorwegen en gruweldaden door Duitse duikboten verweten.

Hij werd vandaag op vrije voeten gesteld in verband met zijn hoge leeftijd en zijn slechte gezondheidstoestand. Enkele uren na zijn vrijlating begaf Raeder zich in gezelschap van zijn vrouw Erika, naar Hannover. Erika werd in 1945 door Russische troepen gevangen gemaakt en in 1949 vrijgelaten zonder ooit voor een gerecht te zijn verschenen.

Op het vliegveld van Berlijn zeide Raeder tot verslaggevers: „Ik ben niet van plan in de politiek te gaan; dat is wel het laatste dat ik doen wil".

Raeder was opperbevelhebber van de Duitse vloot tot 1943, toen hij na een twist met Hitler van de functie ontheven werd. Hij is de tweede belangrijke oorlogsmisdadiger, die wordt vrijgelaten. Voor hem werd Konstantin baron von Neurath, Hitlers eerste minister van buitenlandse zaken, in November vorig jaar vrijgelaten. Von Neurath is 81 jaar oud.

In de gevangenis zitten nog: Rodolf Hess, Hitlers plaatsvervanger, en Walter Funk, oud-minister van economische zaken, beiden levenslang; Baldur von Schirach, Hitlers jeugdleider, en Albert Speer, oud-minister voor constructie, beiden veroordeeld tot twintig jaar, en admiraal Karl, Doenitz, Hitlers uitverkoren opvolger, 10 jaar.

VOLDOENIG OVER OLIEVONDST IN ISRAEL

HAIFA.: — Deskundigen hebben tegenover A.F.P. zekere voldoening geuit naar aanleiding van de olievondst te Huleika in Israel.

Zij wezen er echter op, dat nieuwe onderzoekingen nodig zijn, alvorens kan worden vastgesteld, of de ontdekte put geexploiteerd kan worden en of nog dieper geboord moet worden dan 4.900 voet, waarop men thans kwam. Volgens de eerste ramingen van de maatschappij Lapidoth zou de bestaande put 100.000 ton olie per jaar kunnen produceren.

ONDERSCHEIDING VOOR K.N.S.M. AUTORITEITEN

AMSTERDAM.: — Het transport van de vervoermiddelen, waarmee de koningin haar intrede zal doen in de West, was aanleiding voor de koningin om één directeur en twee functionarissen van de K.N.S.M. te benoemen in de Huisorde van Oranje. Jhr H. van Lennep, lid van de directie der K.N.S.M., werd benoemd tot commandeur in de Huisorde van Oranje en R.W. le Poole, chef afdeling Westindische lijnen, tot ridder eerste klasse in de Huisorde en R. Faubel, eveneens werkzaam bij de K.N.S.M., tot ridder tweede klasse. De adjudantgeneraal i.h.d. van de koningin, vice-admiraal b.d. N.A. Rost van Tonningen, deed mededeling daarvan en reikte namens de koningin de versierselen uit. Hij sprak namens de koningin dank uit voor de vlotte wijze, waarop de besprekingen met bedoelde heren waren gevoerd en de voorbereidingen, die geleid hebben tot dit buitengewone transport aan boord van de „Baarn".

Balans der Landsloterij per 31 December 1954.

Activa.		
1. Geldmiddelen.		
Kas	f. 49.595.14	
Edwards, Henriquez & Co. Bank „Gewone Rekening"	„ 17.269.95	
Maduro & Curiel's Bank „Gewone Rekening"	„ 76.328.91	
Maduro & Curiel's Bank „Rek. Verdeling Opbrengst"	„ 14.154.50	
Curacaose Bank, „Rekening Batigesaldi en Onafgehaalde Prijzen"	„ 253.181.59	
Curacaose Bank „Rekening Reserve"	„ 150.000.00	
		f. 560.530.09
2. Vorderingen.		
Loterijbond „Fortuna"	f. 395.36	
Depothouder Aruba	„ 224.290.38	
Depothouder Bonaire	„ 13.350.00	
		f. 238.035.74
3. Vooruitbetaalde Onkosten		f. 2.384.04
Totaal		f. 800.949.87

Passiva.		
4. Reserve.		f. 150.000.00
5. Inleggelden Loterijen 1955. Vooruitontvangen		„ 101.900.00
6. Prijzen & Premiën Loterijen 1954, Nog uit te betalen.		„ 229.555.00
7. Nog te betalen onkosten		„ 14.923.30
8. Uitkeringen uit de opbrengst 1954		
Beschikbaar gesteld voor verdeling (P.B. 1955 No. 3)	f. 329.000,—	
waarvan in 1954 als voorschot is uitbetaald.	„ 123.937.50	
Nog uit te keren		„ 205.062.50
9. Uitkeringen nit de opbrengst 1952 Nog niet gedisponeerd over		„ 3.000.00
10. Te verdelen opbrengst.		
Niet verdeelde opbr. 1952	f. 8.508.64	
Niet verdeelde opbr. 1953	„ 11.191.70	
Nader te verdelen, onderscheidenlijk te reserveren opbrengst 1954	„ 76.808.73	
		„ 96.509.07
Totaal		f. 800.949.87

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita cu Lorenzo ta sinta despues di nan labor di dia Sabra cada uno cu nan ocupacion. Lorenzo cu su buki y Pepita ta brei. Di ripiente nan a tende un lawai di otro mundo. Ora nan dos a core pa bentana, nan a hanja sabi cu ta Heri cu su casa ta den otro pa motibo cu Heri no kier bai baila.

„Bo ta bisti bo smoking mashar liher, si no bo ta weita kico ta para mi cu bo".

Despues di un bon rato di hopi zundramento y di pidimento di pordon ata nan a weita e señora cu Heri su pianan teni ta lastré.

Despues cu comedia a caba nan a bai sinta back, pero Pepita no por a keda sin bisa algo aunque cu Lorenzo a haci manera cu e no a tende nada el a bisa „Nan tin mes tanto tempo cu nos casa y te ainda tur siman Heri ta himba su casa bai baila."